

Tradition interpreted

Σε ένα πολύ προνομιακό κομμάτι γης σε επαφή με τη θάλασσα, στο Καμπί Κέας, σχεδιάστηκε, για ένα ζευγάρι από την Ελβετία, μία κατοικία διακοπών, με γνώμονα τις σύγχρονες επιταγές του κατοικείν και με σεβασμό στην τοπική αρχιτεκτονική παράδοση του νησιού.

Located on a privileged piece of land next to the sea in South-West Kea, and built for a Swiss-Italian couple, this holiday residence's design was driven by the necessities of contemporary holiday housing and respect for the island's architectural tradition.

design by **CHRISTOS VLACHOS** / associate architects **WORK IN PROGRESS** / interior design **IO THEOFILOU**
structural engineering **KATERINA MENAGIA, LINDA MENAGIA** / electromechanical engineering **THEODOROS MOUMOURIS**

text **DIMITRIS SAKELLARIOU** / photos **DIMITRIS POUPALOS**

Η κατοικία διαρθρώνεται σε δύο στάθμες. Στην άνω στάθμη κυριαρχεί ο κύριος πέτρινος ορθογώνιος κτιριακός όγκος, όπου χωροθετούνται οι λειτουργίες διημέρευσης, είσοδος, σαλόνι, τραπεζαρία και κουζίνα, ο οποίος πλαισιώνεται

με αυλή με πισίνα. Εκεί που το επίπεδο της άνω στάθμης συναντά την τομή του εδάφους, υπάρχει μια διαδοχή κλειστών, στεγασμένων με περγόλα αλλά και υπαίθριων χώρων, για τις διαφορετικές καθημερινές χρήσεις.

The house evolves on two levels. The dominant element of the upper level is the main rectangular building volume made of stone, where the spaces of daily life - such as the entrance, living room, dining room and kitchen - are located.

The rectangular building volume is framed by gardens and a swimming pool; there is a sequence of closed, pergola-covered and open spaces for different daily uses where the upper-level plateau meets the soil.







Ο πέτρινος ορθογώνιος κτιριακός όγκος έχει την ικανότητα να φέρει μεγάλα συνεχόμενα ανοίγματα, στοιχείο που προσδίδει διαμπερότητα στο κτίριο και συνενώνει τους ανοιχτούς και κλειστούς χώρους της άνω στάθμης, ενώ το κρεμαστό τζάκι δεσπόζει στο κέντρο της σύνθεσης.

Στην κάτω στάθμη βρίσκονται έξι υπνοδωμάτια και μια δεύτερη πισίνα. Μεταξύ της κάτω στάθμης του κτιρίου και της εκκαφής του εδάφους παρεμβάλλεται το "κοτούντο"-παραδοσιακός τζιιώτικος περιμετρικός διάδρομος προστασίας έναντι των υγρασιών.

The central stone volume features large uninterrupted openings, which gives transparency to the building and co-joins the open and closed spaces of the upper level. The hanging fireplace dominates the centre of the architectural composition.

On the lower level there are six bedrooms and a swimming pool. Between the lower level and the excavation intersects a "kotoundo", a local traditional corridor around the perimeter that protects the building against the humidity of the soil.









Το "κοτσούντο" αυτή τη φορά καλύπτεται με εντυπωσιακά skylights, τα οποία οδηγούν το φυσικό φως της ημέρας στην κάτω στάθμη, ενώ τη νύχτα το φως που προβάλλει από τα ίδια ανοίγματα σηματοδοτεί ιδιαίτερα σημεία του σπιτιού, όπως η είσοδος.

Η μορφολογία, οι επολογές των υλικών, οι ανέσεις μέσα από τις μηχανολογικές εφαρμογές, καθώς και όλα τα άλλα στοιχεία της κατασκευής συμβάλλουν στη δημιουργία μιας κατοικίας διακοπών με ιδιαίτερη αισθητική και λειτουργικότητα. /

The "kotoundo" has skylights in its ceiling that drive the natural daylight to the lower level. At night, light is projected through the same openings to highlight special elements of the house, such as the entrance. The morphology of the

construction, the materials used and the comfort through the electromechanic applications contribute to the creation of a holiday house that stands out not only for its aesthetics, but also for its functionality and sustainability. /